SII 6.31: original edition by K. V. Subrahmanya Aiyer

Dorotea Operato

Alternative title: No. 31. (A.R. No. 81 of 1897). ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE NAGANATHASVAMIN TEMPLE AT TIRUNAGESVARAM, SAME TALUK AND DISTRICT

Author of digital edition: Dorotea Operato

Identifier: DHARMA_INSSIIv06p0i0031

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII06/DHARMA_INSSIIv06p0i0031.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-09 23:45 (242ff60), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Edition

〈1〉 **svasti śrī** 〈‖〉 cālai kalamaṟuttu ka(ṅkapāṭiyūm nuḷam)〈2〉ppāṭiyūm taṭikaivaḷiyūm veṅkaiñ(āṭum koṇ)〈3〉ṭa kovirā**ja**rā**ja**rā**ja**ke**sari**panmakki yāṇṭu (10 4)(~va)tu ti〈4〉(runaṟaiyū)rṉāṭ(ṭu) **brahmade**yam nal(lūrc)「〈5〉c(e)ri **sabh**aiyom teṉkarait tiraimūrṉāṭṭu 「〈6〉t(e)vatāṉam tiru(vi)ṇṇakart tiruṇāki**śva**ramuṭaiya (ma)〈7〉**(hā)d(e)**vaṟku ca**ntrāditya**va liṟaiyiliyāka (viṟṟu)〈8〉(k)kuṭu〈t〉ta nil-amāvana Eṅkaḷ tenṉūr Aṟumāc(ce)〈9〉(yi)〈la〉 vā〈y〉kkānkaraik kāṟcceyyūm Itiṉu(kku)〈10〉ppaṭum kaiyāṟṟukkum Ellaiyāvatu kīḻ(pā)〈11〉ṟ kellai veṇkāṭaṉ pic-caṉāḻikiṉṟa Aṟu(mā)〈12〉(c)c(e)ykku meṟkiṉṉum Aṟumācceykke te〈13〉ṟcinaṉum mātākkāṇi ciṅkanpulicai nilattukku〈14〉 teṟ(kkiṉṉum) Āritaṉ coman tiruveṅkaṭamum ta(mpi)māru〈15〉m nilattukku meṟkiṉṉum teṉpāṟk kellai Aricil〈16〉 niroṭu kālukku vaṭakkum melpāṟ kellaiy Āritan ka〈17〉[5+] n piṉṉāḻikiṉṟa viḷākat〈18〉tu [2+] kiṉṉum

Iv(viḷākattukke) kiḻakkiṉṉum Ivviḷākattukke vaṭa〈19〉kkiṉṉum I〈v〉viḷākattukke kiḻakkum vaṭapāṟk kellai Aṟumāc cey vākkā〈20〉lukku teṟkum Ivvicaitta peruṉān kellaiyilum Uḷpaṭṭa nilam mikitikkuṟai〈21〉yu〈ḷ〉ḷaṭaṅka vāykūṟṟu puḷḷiñilam pattumāvum Inna mittevaṟke **cantrāditya**va li⌜〈22〉ṟaiyiliyāka viṟṟukkuṭutta nilam Iṭaikkaṇṭattu ṉāṉ{k}kumāvuk kellaiyāvatukiḻpā〈23〉ṟ kellai pāratāyaṉ kaḷvaṉ pulicaiyum tamapiyumākinṟa nilattukku meṟkkum te〈24〉npāṟ kellai kuḷattukku vaṭakkum melpāṟ kellai Āritaṉ coman tiruveṅkaṭamum ta〈25〉mpiyum Āritaṉ tevan comaṉum nilattukku kiḻakkum vaṭapāṟ kellai peruvāy〈26〉〈k〉kālukku teṟkkum Ivvicaitta peruṉān kellaiyilum Uḷppaṭṭa nilam mikutikku⌜〈27〉ṟai vuḷḷaṭaṅka vāykkūṟṟu puḷḷinilam ṉān{k}kumāvum Inṉa mittevaṟkke ca**ntrā**〈28〉ti**tya**val liṟaiyiliyāka viṟṟa nilam pāṟṟuṟai Akaiyāṟeṉṟu perkūvappaṭum〈29〉 nilam Iraṇṭumā〈vu〉kkum Ellai(y)āvatu kiḻpāṟ kellai maṟuvāykku meṟkkum teṉpāṟ⌜〈30〉kellai Aricilil niroṭu kālukku vaṭakkum melpāṟ kellai mayilāṭi Irā〈31〉(maṉṉāḻikiṉ)ṟa nilattukku kiḻakkum vaṭapāṟk kel{l}lai Aiyaṉ koyiṟ ti{ṭa}ṭalukku〈32〉(teṟkkum) Ivvicaitta peruṉānkellaiyilum Uḷpaṭṭa nilam mikitikkuṟaivuḷḷa〈33〉(ṭaṅka) vāykkūṟṟu puḷḷinilam (Iraṇṭu)māvum Ākat taṭi mūṉṟiṉā{l} veṟ(ṟi) vanta ṉilam mu〈34〉kkāle Orumā Innilam mukkāley Orumāviṉālum vanta Iṟaiy Epperpaṭṭitu〈m〉 nāṅkaḷ〈35〉 viṟppatāka Iṟaiyiliyāka viṟṟukkuṭuttom tiruvi〈ṇ〉ṇakart tiruṉā**gīśvara**muṭai〈ya〉 ma**hā**⌜〈36〉tevar〈k〉ku Iṉṉilam mukkāle yorumāvūm ca**ntrāditya**va{l} liṟaiyiliyāka viṟṟukkuṭuttu〈37〉 (E)mmil licaiñcu koṇṭa vilaiypporuḷp poṉkaḻañciṟppotta tuḻaippo〈38〉(ṉ ku)maramāttāṇ(ṭapū)rattu nakarakkallāl koṇṭa poṉ (nāṟ)ppatin kaḻañcu Ippon nāṟppati〈39〉(ṉ kaḻañcum) Ittevaṟkku piḷḷaiyā rarikulake**sa**riyār tirumakaḷār Aṟiñcikaip pirāṭṭiyā〈40〉(ṉa) **(śrī)**pāṇapperuṇteviyā(r ti)ruviḻāvūkkum paruppūponakattukkum munniyokittu pū**da**〈41〉rkaḷāy Iruṉ〈ta〉 poṉ ṉāṟppati(ṉ kaḻañ)cum kaiccella Aṟakkoṇṭu Innilam mukkāle Oru〈42〉 māvum **cantrāditya**val Iṟaiyi(liyāka) viṟṟukkuṭuttom meṟccollappaṭṭa teṉkarai ti〈43〉raimurṉāṭṭut tevatāṉan tiruviṇṇakar tiruṉā**giśvara**ttu ma**hāde**varkku tirunaṟaiyūrṉāṭṭu〈44〉 **brahmade**yam nallūrcceri **sabh**aiyom **sabh**aiyār paṇikka Eḻutinen tirunaṟaiyūrṉāṭṭu ci〈45〉vapurattu veḻkkovan Aṇṇāttaṭikaḷ kāriyen Ivai Enneḻuttu ||~ Ippaṭi Aṟiven k(o)〈46〉**śi**kaṉ kumāran veṇṭiyen Ippaṭi Aṟiveṉ ko**śi**kaṉ **ku**māraṉ tirunā**gī**curava〈47〉nen Ippaṭi Aṟivain kā**śyapa**n tirunā**gīśura**vaṉ kuppaiyeṉ Ippaṭi yo〈48〉kkum Āritaṉ coman tiruveṅkaṭatten Ippaṭi yokkum coma(naṅ)kiyeṉ |ippa〈49〉ṭi yokkum matārakkāṇic ciṅkaṉ puri(ca)yen ||~ Ippaṭi yokkum Āritan comanaṅkiyen |〈50〉Ippaṭi yokkum Āritan tevan comanen |-parup(pu) p(o)nakattukku nilamā〈51〉vana pāratāyakuṭi mukacoḻan (pu)ḷḷiviḻākattu pattum nallūrcceri A〈52〉ṟumā(vum) Ivvāykkāṟ karaiy nilam kālum Itaṉukkuppaṭum pūñ⌜〈53〉c**ai** [4+] perilum Innum Iṭaikkaṇṭattu nilam nāṅku māvū〈54〉[3+] lam Oṉṟe nāṉku mā Itanāṟ ceyum nivantam pūrik〈55〉kutta larici Aiññāḻiyūm tūpparuppū munnāḻi〈56〉yum kaṟiyamitu Oṉṟum neyyamitu Āḻākkum〈57〉 Aṭaikkāyamutu ṉālum

veṟṟilaiyamitu patināṟum Ippāricu nivantam ce〈58〉yvatu || tiruviḷāppūṟattukku nilamāvana pāratāyakuṭi mun conta muṟaipattenṟu pe〈59〉r kūvappaṭum nilam veliyūm nallū(r)cceri muna conṉa pāṟṟuṟai yakaiyāṟṟu〈60〉 nilam Iraṇṭumāvū{vū}māṇa [1+] ttu vaṭaittom Itukku Iyanṟavāṟu tiruvi〈61〉ḷāc ceyvatu [10+] māheśvara ratṣai ⇝

Bibliography

Digital edition of SII 6.31 by Subrahmanya Aiyer 1928 converted to DHARMA conventions by Dorotea Operato.

Primary

[SII] Subrahmanya Aiyer, K. V. 1928. *South-Indian inscriptions (texts). Volume VI: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Telugu and Kannada countries*. South Indian Inscriptions 6. Calcutta: Government of India, Central Publication Branch. Pages 10–11, item 31.